FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

121596

Proveedor / Supplier

Código: Code : 91000014
Dirección: Address : Polígono Kataide
Poblacion: City : Mondragon 20500
Pais : Country : España

Nº.albarán : Del.Note Nb: 80500753
Fecha Exp : Del. Date : 15.10.2020
Fecha rec: Rec date :
2000

Transportista/Carrier   Transport number:285727

Razón social : Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : Plate Nb : 3111KLH
Remolque : Remoc.plate : QAHW515

180276 850
501075 0386

Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta : Center :
Puerta de descarga: Unloading point :
Puesto de consumo : Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630003	C MECANISMOS 251031048	600			PZA	TBA-501494	024	16493420/16496129	25	550004306701		
						TBA-501711	144					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 24
Conformità alle schede d'imballo: [✓ SI] NO
Data controllo: 19/10/2020
Firma

Peso neto total : Total net weight: 4.710
Peso bruto total : Total brut weight : 6.250,800
Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 024

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederla S. C	CORENA		

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

MAGNA ~~80500756~~ 80500753
~~757~~ 755

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur
Copy for carrier

Nº 3435

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

MAGNA FT S.P.A
VIA DEI CICLAMINI, 4
MODUGNO BARI 70026
ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR
Trans-llomar 2003 S.L.
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar
43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823
N.I.F B-43732205

3114 KLH
QAHW515

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

MODUGNO BARI
ITALIA

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du depôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

ARRASATE (ESPAÑA) 15.10.2020

Hora de llegada / Heure d'arrivee / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

FW961CC

AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.
Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77
04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 CONTENEDORES PIEZAS AUTO					12.496	

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressement la sumission de toute controverse liée a l'interpretation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au juguement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent a'appliquer ses decisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carrige contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders		Moneda Currency	Consignatario Consignee	
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: -					
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: +					
TOTAL:					

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid

☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

~~KOHLINE TRASEL S.r.l.~~
~~Via dei Ciclamini ... 70026 Modugno (BA)~~

21 Formalizado en
Etablie à
Established in ARRASATE a / le / on 15.10. 2020

22

SARRERA-IRTEERA-IBILTZEN MARTICOREN
Fagor Ederla
S.Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur

23

TRANSLLOMAR

AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.
Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77
04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y

FW961CC

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place

19 OTT 2020

le
on 20

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

To be completed on the sender's responsability 1 - 15 including and 19 + 21 + 22 The spaces framed with heavy lines must be filed en by the carrier